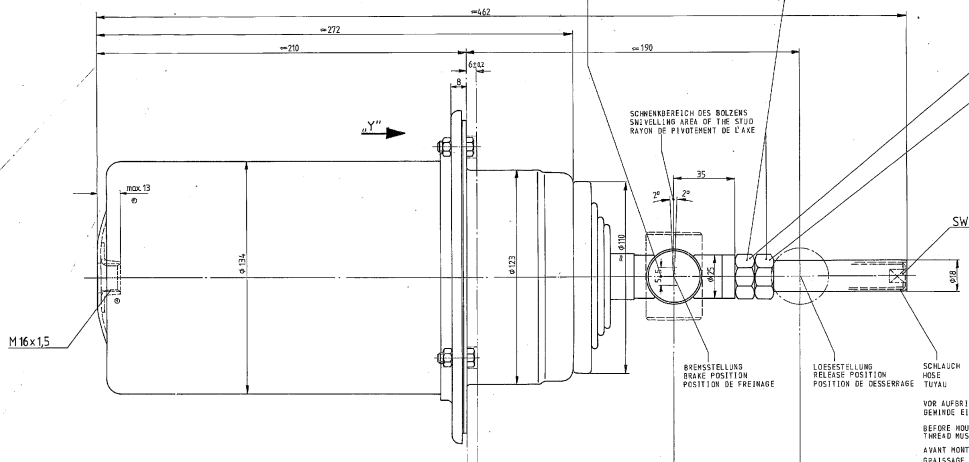


MAXIMALER SCHWENGBEREICH DER KOLBENSTANGE
 MAXIMUM SWIVELLING AREA OF PISTON ROD
 RAYON DE PIVOTEMENT MAXIMUM DU TIGE DE PISTON

SCHLIESSENWEITE 24
 WIDTH ACROSS FLAT 24
 OUVERTURE DE CLE 24

SCHWENGBEREICH DES BOLZENS
 SWIVELLING AREA OF THE STUD
 RAYON DE PIVOTEMENT DE L'AXE



NACH DER MONTAGE IM FAHRZEUG
 SECHSKANTMUTTER I : ANZIEHMOMENT 10 ± 5 Nm
 II : BEKONTERT MIT 60 - 10 Nm
 AFTER THE MOUNTING TO THE VEHICLE
 HEXAGONAL NUT I : TIGHTENING TORQUE 10 ± 5 Nm
 II : LOCKED BY 60 - 10 Nm
 APRÈS LE MONTAGE DANS LE VEHICULE
 ECROU HEXAGONALE I : COUPLE DE SERRAGE 10 ± 5 Nm
 II : SERRER AVEC 60 - 10 Nm

LUFTVOLUMEN > 1,05 l
 AIR VOLUME > 1,05 l
 VOLUME D'AIR > 1,05 l

LOSSEDRUCK : 5,2 bar^{*)}
 RELEASE PRESSURE : 5,2 bar^{*)}
 PRESSION DE DESSERRAGE : 5,2 bar^{*)}

Nm	
M16x1,5	50±5

ANZIEHMOMENT FUER INWENDENDE
 TIGHTENING TORQUE FOR INTERNAL THREAD
 COUPLE DE SERRAGE POUR FILETAGE INTERIEUR

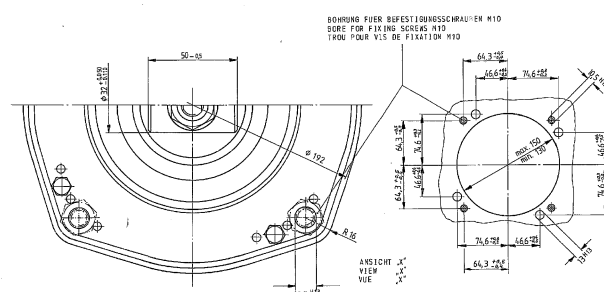
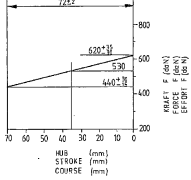
BEI AUSFALL DER DRUCKLUFT SCHLAUCH ABNEHMEN UND MIT
 SECHSKANTMUTTER SW10 BREMSE LOSSEN, DABEI AN SW10
 GEDEHNEN
 IN CASE OF A AIR PRESSURE FAILURE REMOVE TUBE AND RELEASE
 BRAKE BY NUTS SW10, IN DOWN SO HOLD SW10.

EN CAS DE PANNE DE L'AIR, ENLEVER LE TUYAU ET DESSERRER
 LE FREN AVEC L'ECROU SW10, EN TENANT CONTRE LE TIGE AVEC SW10.

VOR AUSBEIHEN DES SCHRAUBENS,
 BEHINE EINFETIEN
 BEFORE MOUNTING OF THE TUBE,
 THREAD MUST BE GREASED
 AVANT MONTAGE DE TUYAU,
 GRAISSAGE DU FILETAGE

BETRIEBSDRUCK : MAX. 9 bar^{*)}
 OPERATING PRESSURE : MAX. 9 bar^{*)}
 PRESSION DE SERVICE : MAX. 9 bar^{*)}

*) WERTE IN UEBERDRUCK ANGEFUEHRT
 VALUE IN EXCESSIVE PRESSURE
 VALEURS DONNEES EN PRESSION RELATIVE



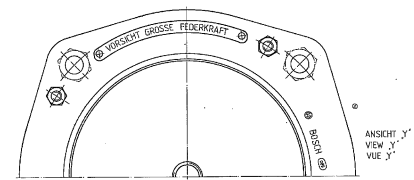
BOHRUNG FUER BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN M10
 BORE FOR FIXING SCREWS M10
 TROU POUR VIS DE FIXATION M10

ANSICHT X'
 VIEW X'
 VUE X'

LOCHBILD DES FAHRZEUGFLANSCHES M 1 : 2,5
 HOLE PICTURE OF VEHICLE FLANGE M 1 : 2,5
 TROU DE PERCAGE DU FLASQUE DE VEHICULE M 1 : 2,5

*) ZUMBER DAFUR NUR MIT VORRICHTUNG GEPRIEFT WERDEN.
 VORRICHTUNG IST SO AUSZUFUEHREN DASS DIE SCHRAUBEN
 M6-8 NICHT ALLEN DIE KRAFTUEBERTRAGEN MUESSEN,
 SONDERN ENTWEDER DURCH FLANSCHSCHRAUBEN M10-8
 ODER DURCH ANDERWERTIGE ZUSAMMENGEHUEFT WERDEN.
 BEI DEMONTAGE MUSS ENTSPRECHENDE VORRICHTUNG ZUR
 AUFNAHME DER FEDERKRAFTEN BIS ZUR VOLLSTÄNDIGEN
 ENTSPANNUNG GEEGNET SEIN.

THE CYLINDER MUST ONLY BE TEST WITH A TEST DEVICE.
 THE TEST DEVICE MUST BE DESIGNED IN SUCH A WAY THAT THE
 SCREWS M6-8 DO NOT TRANSMIT THE FORCES ONLY.
 THE FORCES MUST BE DISCHARGED BY THE FLANGE SCREWS
 M10-8 OR IN ANOTHER WAY FOR DISMOUNTING A SPECIAL
 DEVICE IS NECESSARY TO ABSORB THE SPRING FORCES DOWN
 TO A COMPLETE RELAXATION.
 LE CYLINDRE NE DOIT ETRE CONTROLÉ QU'AVEC UN DISPOSITIF
 SPECIAL CE DISPOSITIF DOIT ETRE REALISÉ DE FAÇON A CE QUE
 LES VIS M6-8 NE SUPPORTENT PAS A ELLES-SEULES LES EFFORTS
 POUR CE FAIRE ON POURRA SOIT UTILISER DES BOLLONS A BRIDE
 M10-8 SOIT ANNULER LES CONTRAINTES D'UNE AUTRE FAÇON
 LORS DU DEMONTAGE LE DISPOSITIF CORRESPONDANT DOIT ETRE
 ADAPTE POUR ABSORBER LES FORCES DES RESSORTS JUSQU'A
 DISPARITION DES CONTRAINTES.



ANSICHT Y'
 VIEW Y'

1	2	3	4
---	---	---	---

Technische Mappe		1:1		Gewicht ca. 0,1 kg	
1		mm		Angebotszzeichnung	
Nicht verändertes Blatt		1:1		FEDERSTREIFENZYLINDER	
Druck		1:1		FRINGE BRAKE ACTUATOR	
1:1		1:1		CYLINDRE A RESSORT	
1:1		1:1		STUFTSTANT	
1:1		1:1		A 482 120 305	